



**HOLY CROSS GREEK SCHOOL**  
**NEWSLETTER #19**  
**OCTOBER 2007**  
[www.belmontgreeksschool.com](http://www.belmontgreeksschool.com)



Τα νέα μας μοιράζονται στις  
οικογένειες κάθε μήνα.  
Our newsletter is distributed  
to our families every month.



## NO SCHOOL ON OCTOBER, 8 - COLUMBUS DAY

### Λόγια από τη Διεύθυνση...

Αγαπητοί Γονείς και Μαθητές  
Καλωσορίσατε!

Ελπίζω να είχατε όλοι σας ένα καλό κι ευχάριστο  
καλοκαίρι!

Η καινούρια σχολική χρονιά 2007-2008 ξεκίνησε στις  
17 Σεπτεμβρίου με τον Αγιασμό όπου ο πάτερ  
Παναγιώτης έδωσε τις ευχές κι ευλογίες του για ένα  
χρόνο γεμάτο φώτιση, υγεία και πρόοδο.

Οι τάξεις μας γέμισαν και πάλι με παλιούς και  
καινούριους μαθητές που ιδιαίτερα τους καλωσορίζω, ο  
αριθμός έφθασε στους 115 και οι εγγραφές  
συνεχίζονται...

Οι δάσκαλοι γύρισαν γεμάτοι ενθουσιασμό και διάθεση  
έτοιμοι να προσφέρουν ότι καλύτερο και να δώσουν την  
ευκαιρία στους μικρούς μας φίλους να μάθουν την  
ελληνική γλώσσα και κουλτούρα.

Όλοι μας όμως ξέρουμε ότι η μάθηση δεν περιορίζεται  
μόνο μέσα στην τάξη. Αρχίζει αλλά δεν τελειώνει εκεί.

Γονείς, Σχολείο και Μαθητές είναι απαραίτητο να  
συντονίσουμε τις δυνάμεις μας για να πετύχουμε αυτό  
που όλοι μας θέλουμε. Ένα σχολείο προοδευτικό, ένα  
σχολείο διψασμένο για μάθηση.

Βασικές προϋποθέσεις γι' αυτό είναι να είστε στην ώρα  
σας, τακτικοί στα μαθήματα κι ασφαλώς καλά  
προετοιμασμένοι.

Το σχολείο είναι εδώ και σας περιμένει, έτοιμο να  
προσφέρει ότι μπορεί.

Μόνο έτσι με τη δική σας βοήθεια και συνεργασία θα  
μπορέσουμε εμείς σαν σχολείο να δώσουμε στους  
μαθητές μας, ότι υποσχόμαστε, μια σωστή κι  
ολοκληρωμένη εκπαίδευση και να εκπληρώσουμε το  
χρέος μας...

**Καλή Χρονιά!**

Θεοδώρα Κουναλάκη

### Λόγια από τη Διεύθυνση...

Dearest Parents and Students,

Welcome back!

I hope that you all had a wonderful and relaxing summer.  
The new school year 2007-2008 has officially begun on the  
17<sup>th</sup> of September. Father Peter has given us his blessing  
for a productive and successful school year. We are happy  
to once again see that our classrooms are filled with new  
and returning students. We would like to extend our very  
warm welcome to our new families that are joining our  
program. We are proud to announce that our student body  
has reached 115 students and counting...

Our teaching staff is filled with excitement and good  
will for the new school year.

We are anticipating a year filled with challenge, learning, and  
excitement. All our teachers are looking forward to engaging  
our young friends in our beautiful Greek culture and  
language with this year's curriculum.

As we all know learning begins in the classroom but  
definitely doesn't end there. The parents, students, and  
teachers need to all work closely together to achieve our  
goals which all are striving for. We all want a strong  
program, a productive school, and an environment filled with  
a thirst for knowledge. In order for the program to be  
successful we need students to be punctual, to minimize  
absences throughout the school year, and of course to be  
well prepared for class. Our school is here waiting for you  
and our children with open arms to offer everything  
possible. With your help and cooperation the Greek School  
program will maintain its promises and provide an  
academically strong and enjoyable year for all students.

Theodora Kounalakis



Η περσινή χρονιά 2006-2007 έκλεισε με τη γιορτή της αποφοίτησης. Η ημέρα αυτή είναι σημαντική για όλους τους μαθητές, μα πιο πολύ για τους μαθητές της Έκτης τάξης. Είναι η ημέρα που αφήνουν πια το σχολείο και τους δασκάλους των και παίρνουν μαζί τους τις αναμνήσεις που θα θυμούνται ίσως για πάντα.

Κάθε αρχή έχει πάντα κι ένα τέλος...

Για τις μαθήτριες, Ελένη Μπέλεση, Βίκυ Παπαδάκη, Ελένη Παπαδογιάννη, Χρύσα Περράκη και Σταυρούλα Προκόπου έφθασε το τέλος του ελληνικού σχολείου. Με μικτά συναισθήματα μας αποχαιρέτησαν... Τις ευχόμαστε πάντα επιτυχίες, πρόοδο και μια καλή σταδιοδρομία. Ο δρόμος της γνώσης είναι μακρύς και δύσκολος, αλλά έχει πάρα πολλά να προσφέρει.

Η Ελληνική Ορθόδοξος Αρχιεπισκοπή Αμερικής και ο οργανισμός ΑΧΕΤΠΑ κάθε χρόνο αναγνωρίζει και τιμά τους καλύτερους μαθητές /μαθήτριες με βραβεία προόδου. Τα βραβεία φέτος έλαβαν οι μαθήτριες :

- Χρύσα Περράκη : 1<sup>ο</sup> βραβείο της Αρχιεπισκοπής και το 1<sup>ο</sup> βραβείο της ΑΧΕΤΠΑ,
- Ελένη Παπαδογιάννη : 2<sup>ο</sup> βραβείο της ΑΧΕΤΠΑ και
- Βίκυ Παπαδάκη : 3<sup>ο</sup> βραβείο της ΑΧΕΤΠΑ.

Επίσης το Ελληνικό Σχολείο τίμησε την μαθήτριά Σταυρούλα Προκόπου με το βραβείο "Άριστη Παρουσίαση" στο Θέατρο και τη Μουσική.



Θερμά Συγχαρητήρια και πάντα επιτυχίες!

## School Calendar

**October 8** : No school  
Columbus Day

**October 28** : Coffee Hour  
Sponsored by Greek School. (Please  
come and support the school)



## Το Ημερολόγιο του Σχολείου μας

**8 Οκτωβρίου** : Το σχολείο είναι  
κλειστό.

**28 Οκτωβρίου** : Το ελληνικό  
σχολείο προσφέρει καφέ και  
γλυκίσματα μετά τη Θεία  
Λειτουργία. (Η παρουσία μαθητών και γονέων  
είναι απαραίτητη)

## 28<sup>η</sup> ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ - ΓΙΟΡΤΗ ΤΗΣ ΣΗΜΑΙΑΣ

Φίλοι μου, ο Οκτώβριος είναι ο μήνας που έχει σημαδέψει την Ελλάδα μας στη νεότερη ιστορία, γιατί αυτός έγινε για μας κι όλο τον κόσμο το σύμβολο του αγώνα και της αυτοθυσίας. Ένας μικρός λαός με μεγάλη καρδιά μέσα στα στήθη του μπόρεσε και είπε «ΟΧΙ» στον κατακτητή και «ΝΑΙ» στην ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ και στην ΑΞΙΟΠΡΕΠΕΙΑ. Μαζί με τον εορτασμό της εθνικής επετείου, τιμούμε και την ελληνική σημαία, το σύμβολο που μέσα του ενώνει τη θρησκεία με την πατρίδα και που για την τιμή της προσέφεραν και προσφέρουν οι Έλληνες ό,τι πολυτιμότερο έχουν, την ίδια τους τη ζωή.

Σημαίες τόσες έχω δει, όμως καμιά δεν είδα να 'χει αυτή την ομορφιά, να 'χει αυτή τη χάρη να σμίγουμε επάνω της θρησκεία και πατρίδα κι απ' ουρανό και θάλασσα να 'χει το χρώμα πάρει!



**Happy Halloween**



Παιδιά το Halloween έφτασε!!

Στις 26, 30 και 31 Οκτωβρίου τα παιδιά θα φορέσουν τα κοστούμια τους κι όλοι μαζί θα γιορτάσουμε!!

Φορέστε τα κοστούμια σας κι ελάτε....

Halloween is just around the corner!!!

On the 26<sup>th</sup> , 30<sup>th</sup> 31<sup>st</sup> kids at Greek School will be dressed up and celebrate....

Come for Trick-or-Treat!!!

### Εορτολόγιο

- 8 Οκτωβρίου γιορτάζει η Πελαγία
- 18 Οκτωβρίου γιορτάζει ο Λουκάς
- 20 Οκτωβρίου γιορτάζει ο Γεράσιμος
- 26 Οκτωβρίου γιορτάζει η Δήμητρα και ο Δημήτρης
- 29 Οκτωβρίου γιορτάζει Μελίνα

## **Fundraising Event By UHAS For The Fire Victims In Greece**



Fire Relief for affected individuals & families

**Friday, October 26, 2007, 7:30 P:M-12:00 AM at the  
Ascension Cathedral, 4700 Lincoln Ave., Oakland**

**Please support the Fire relief efforts by attending the dinner.  
Tickets are \$40/person, students/minors \$20**

**If you cannot attend, please make a pledge to the people who  
lost so many so abruptly. 100% of the donations will go to the  
hardest hit villages and people. (Donations are tax deductable)**

**For Tickets and Donations please contact Theodora Kounalakis  
at 650-594-9585, [tkounalakis@yahoo.com](mailto:tkounalakis@yahoo.com)**

Ευχαριστούμε!  
Thank you!

- Τον κ. Ηλία Ελευθεριάδη, φίλο και υποστηρικτή του Ελληνικού μας Σχολείου για τη γενναιόδωρη χρηματική προσφορά του.
- Τον κ. Σπύρο Καμπίτση για τη δωρεά οθόνης ηλεκτρονικού υπολογιστή.
- Την οικ. Καβαντζά για τη δωρεά βιβλίων από Ελλάδα.
- Τον κ. Στράτο Καμενή για την προσφορά CD συλλογής ελληνικών τραγουδιών από Ελλάδα.
- Και όλους τους γονείς για τη δωρεά τους μέσω εγγραφής.

- Many many thanks to Mr. Elias Eleftheriades, our friend and supporter, for his continuous and generous donation to the Greek School.
- Mr. Spiros Kabitsis for donating a computer screen.
- The Kavantzias family for donated books from Greece.
- Mr. Stratos Kamenis for the Greek CD.
- All the parents for their donations through registration.

Το Ελληνικό Σχολείο καλωσορίζει όλους τους καινούριους μαθητές και τις οικογένειες τους καθώς και τη καινούρια μας δασκάλα κα. Δώρα Ζωγιοπούλου. Η κα Ζωγιοπούλου αποσπασμένη από το Υπουργείο Παιδείας, ανέλαβε τα καθήκοντά της, την ευχαριστούμε και την καλωσορίζουμε...



Our Greek school welcomes all the new and returning students and their families. We are happy to have with us our new teacher Dora Zoiopoulos, appointed by the Greek Government.

**Διαβάστε !!!**

## **ΝΕΕΣ ΕΠΟΧΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ "ΤΟ ΒΗΜΑ"**

### **Η ελληνική γλώσσα στην Αμερική**

**\* Υποτιμούν συχνά οι γονείς της Αμερικής τη σημασία του να μάθουν τα παιδιά τους Ελληνικά**

Γ. ΜΠΑΜΠΙΝΙΩΤΗΣ

Κάποιοι αυτοδίδακτοι ή και σπουδαγμένοι δάσκαλοι στις μεγάλες πόλεις ή και σε κοινότητες που βρίσκονται στις εσχαιές της Αμερικής διδάσκουν την ελληνική γλώσσα στα λίγα ημερήσια και στα πολλά εβδομαδιαία («Σαββατιανά») προγράμματα της Εκκλησίας της Αμερικής. Κάποιοι άλλοι, πανεπιστημιακοί αυτοί, διδάσκουν ελληνική γλώσσα σε μερικά Πανεπιστήμια της Αμερικής. Ηρωες και οι μεν και οι δε. Παίρνουν οι δάσκαλοι κουρασμένα από το καθημερινό αμερικανικό σχολικό πρόγραμμά τους παιδιά της ελληνικής Ομογένειας, τα οποία στο σπίτι τους δεν ακούνε πια Ελληνικά, και προσπαθούν να τους διδάξουν την Ελληνική. Αυτό αγωνίζονται να κάνουν αμερικανογεννημένοι δάσκαλοι και δασκάλες, συχνά αυτοδίδακτοι, και μερικοί Έλληνες εκπαιδευτικοί αποσπασμένοι από την Ελλάδα. Σε άλλο επίπεδο και με άλλες συνθήκες - τις περισσότερες φορές αντίξοες - προσπαθούν να κάνουν το ίδιο και οι πανεπιστημιακοί, όπου σε Τμήματα Ελληνικών Σπουδών ή σε απλά προγράμματα διδάσκεται η ελληνική γλώσσα, συνήθως πια σε Αμερικανούς φοιτητές μη ελληνικής καταγωγής και σε λίγους ομογενείς.

Μια πρωτοβουλία τού Ωνασείου της Αμερικής να συγκεντρώσει τους πανεπιστημιακούς της Βόρειας και Νότιας Αμερικής και τού Καναδά να συζητήσουμε σε μια ημερίδα τα προβλήματα και το μέλλον της διδασκαλίας της ελληνικής γλώσσας στα Πανεπιστήμια και μια παράλληλη φιλόδοξη πρωτοβουλία τού Αρχιεπισκόπου Αμερικής κ. Δημητρίου, μιας επιφανούς πνευματικής προσωπικότητας της Ορθόδοξης Εκκλησίας, να βελτιώσουμε τη διδασκαλία της γλώσσας στα σχολικά προγράμματα της Εκκλησίας της Αμερικής με έφεραν στη Νέα Υόρκη, ενώ μια σειρά σεμιναρίων στους δασκάλους της γλώσσας με έφεραν εκτός της Νέας Υόρκης στο Πίττσμπουργκ, στην Ατλάντα, στη Βοστώνη, στη Φιλαδέλφεια και στο Σικάγο. Δίδαξα και μίλησα σε μερικές εκατοντάδες δασκάλων της γλώσσας, επισκέφθηκα σχολεία και έζησα τα προβλήματα,

συζήτησα εκτενώς μαζί τους και προβληματίστηκα κι ο ίδιος για την πορεία και το μέλλον τής ελληνικής γλώσσας στην Αμερική. Θα αναφερθώ ακροθιγώς σε μερικά από αυτά τα ζητήματα.

Βασική προϋπόθεση για να επιβιώσει η ελληνική γλώσσα στην Αμερική και να συνεχισθεί η διδασκαλία της είναι να πεισθούν οι γονείς να στέλνουν τα παιδιά τους να μάθουν Ελληνικά. Αυτό που πρέπει να καταλάβουν οι γονείς είναι ότι η γνώση τής ελληνικής γλώσσας για τα παιδιά τους δεν είναι απλώς θέμα μιας στοιχειώδους γλωσσικής επικοινωνίας στα Ελληνικά, αλλά αίσθηση ταυτότητας (να συνειδητοποιήσουν την καταγωγή τους), θέμα γνώσης μιας καλλιεργημένης ευρωπαϊκής γλώσσας που η κατάκτησή της προάγει τη σκέψη τους, αποτελώντας ένα είδος «γυμναστικής τού μυαλού» τους και συγχρόνως - αν διδαχθεί σωστά - και μια σημαντική στήριξη για τα Αγγλικά τους. Υποτιμούν συχνά οι γονείς τής Αμερικής - από άγνοια φυσικά ή έλλειψη σωστής ενημέρωσης - τη σημασία τού να μάθουν τα παιδιά τους Ελληνικά. Η χρησιμοθηρική αφελής ερώτηση των παιδιών «γιατί να μάθω Ελληνικά» είναι δυστυχώς τις περισσότερες φορές και απορία των γονέων τους. Κι από την άλλη μεριά, η ποιότητα τής διδασκαλίας τής γλώσσας, ως έχει, δεν είναι τέτοια που θα προσελκύσει τα παιδιά. Απαιτείται, λοιπόν, χωρίς άλλη καθυστέρηση μια ριζική ανανέωση και αναβάθμιση τής διδασκαλίας.

Αυτή είναι και η προσπάθεια τού Αρχιεπισκόπου Δημητρίου σε συνεργασία με τους επισκόπους τής Αμερικής. Αυτό προϋποθέτει εκσυγχρονισμό τής μεθόδου διδασκαλίας τής Ελληνικής ως ξένης γλώσσας, βιβλία κατάλληλα για την Ομογένεια τής Αμερικής, σωστά καταρτισμένους ή τουλάχιστον καλά ενημερωμένους και επιμορφωμένους δασκάλους. Μια προσπάθεια που ξεκίνησε ήδη με σειρά σεμιναρίων επιμόρφωσης, τα οποία δίδαξα σε ολόημερη βάση, θα συνεχισθεί σε συνδυασμό με τη σύνταξη κατάλληλων βιβλίων και με στόχο την προετοιμασία ικανών δασκάλων. Στο τελευταίο αυτό τα Ελληνικά Τμήματα των Πανεπιστημίων τής Αμερικής μπορούν να παίξουν σημαντικό ρόλο.

Αλλά και η Ελλάδα πρέπει να βοηθήσει κατάλληλα, βελτιώνοντας αυτό που ήδη κάνει. Στέλνει - με οικονομική θυσία - αποσπασμένους δασκάλους. Η επιλογή αυτών των δασκάλων πρέπει να γίνεται με αυστηρά και καθαρώς εκπαιδευτικά κριτήρια, βάσει ειδικών προσόντων και, κυρίως, με ειδική και επαρκή (σε χρόνο και μέθοδο) προετοιμασία γι' αυτό που θα κάνουν. Ξοδεύει που ξοδεύει πολλά η ελληνική Πολιτεία, ας το κάνει και σωστά κι ας αξιοποιηθούν συμπληρωματικά και ελληνικής καταγωγής δάσκαλοι που σπουδάζουν Ελληνικά στην Αμερική,

πράγμα που θα τονώσει τις πανεπιστημιακές σπουδές και τελικά θα κοστίσει λιγότερο.

Ωστόσο, σίγουρο κίνητρο για τα Ελληνόπουλα τής Ομογένειας να μάθουν Ελληνικά έχει αποδειχθεί ότι αποτελούν οι οργανωμένες επισκέψεις στην Ελλάδα (μαθήματα - γνωριμία με Ελληνόπουλα - επισκέψεις πολιτιστικές - διασκέδαση), που ξεδιπλώνουν στα μάτια των παιδιών τη σύγχρονη ζωντανή ευρωπαϊκή Ελλάδα, αυτή που τα κάνει να νιώθουν περήφανα.

Η ελληνική Πολιτεία, οι πλούσιοι Ομογενείς τής Αμερικής αλλά και όσοι μπορούν (Πανεπιστήμια, φορείς, άτομα) πρέπει να αγκαλιάσουν και να βοηθήσουν αυτή την πρωτοβουλία τού Αρχιεπισκόπου Αμερικής. Η διατήρηση τής ελληνικής γλώσσας στην Ομογένεια είναι υψίστης εθνικής σημασίας θέμα με προεκτάσεις που δεν χρειάζονται ανάλυση. Δεν ξέρω πιο δυνατό, πιο βαθιά αισθητό και ευρύτερα αναγνωρίσιμο χαρακτηριστικό ελληνικότητας στην Ομογένεια από τη γνώση και τη χρήση τής ελληνικής γλώσσας.

*Ο κ. Γεώργιος Μπαμπινιώτης είναι καθηγητής της Γλωσσολογίας, πρόεδρος του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού, τ. πρύτανης του Πανεπιστημίου Αθηνών.*

Το ΒΗΜΑ, 07/10/2007 , Σελ.: Β61  
Κωδικός άρθρου: Β15184Β611  
ID: 289780